

# Eras de flurs

Autor(en): **Camathias, Florin / Tuor, Alois / Fry, Carli**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)**

Band (Jahr): **21 (1928)**

PDF erstellt am: **20.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-882079>

## **Nutzungsbedingungen**

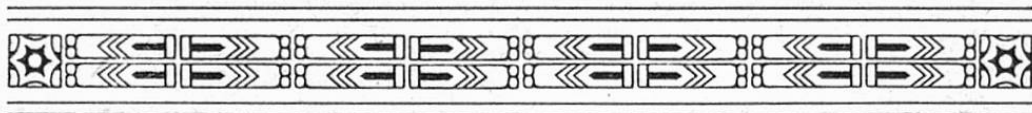
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Eras de flurs.

## Ils Libers sursilvans 1428—1928.

Cheu sper ils Lags cun nos babuns  
De libertads lein selegrar,  
Lein fiasta far sco buns Grischuns  
E sin il Segner sefidar.

La libertad han conquistau  
Gia baul ils Libers sursilvans;  
Han mai vertiu sil tratsch artau  
Il regelar de nauschs tirans.

Da vegl enneu han fatg cumin,  
Ils Libers sur gl' uaul de Flem,  
Dal temps ch' il pign migiur vischin  
Savens aunc deva si in schem.

Sur Saissaftratga, il casti  
Als libers purs sto schar ruaus;  
Cheu retgs tudestgs van speras vi,  
Il dretg dils vegls vegn confirmaus.

Ils conts de Werdenberg-Sargans  
Sesevan el casti Schluein,

E semussond intolerants,  
Sfurzavan Libers grevamein.

Mo mai ils Libers han sturschiu  
El giuv dils jasters lur culiez,  
La Ligia sura protegiu  
Ha ses commembers cun buns mieds.

Contracts de pasch e libertad,  
Culs conts Sargans ein reussi,  
E libers en perinadad  
Ils perdavons ein stai uni.

Perquei spels Lags cun nos babuns  
De libertads lein selegrar,  
Lein fiasta far sco buns Grischuns  
E sin il Segner sefidar.

Florin Camathias.

---

## Jeu sun in liber Sursilvan.

Jeu sun in liber Sursilvan,  
In feagl dil pievel vegl roman,  
En la Surselva stat miu tetg,  
Ed en vischnaunca hai miu dretg.  
Jeu mon culs libers a cumin,  
Sco um Grischun e contadin,  
La libertad dils cars babuns  
Bein vala pli che auters duns:  
O patria, o Rezia,  
Miu car Grischun!

En mias aclas, sin mes praus,  
 Lavur jeu cattel e ruaus;  
 Raccolta spetgel mintga stad,  
 Benedicziun il Segner dat.  
 Cun mia sort sun bein cuntenzs,  
 E ventireivels endadens;  
 En sempladad vi cheu luvrar,  
 Fideivels alla patria star:

O patria, o Rezia,  
 Miu car Grischun!

La mumma patria sin siu tratsch  
 Sco in affon tegn mei sin bratsch,  
 Dat la vivonda, paun e latg  
 E legherments sil cuolm dil matg:  
 Perquei la patria tegn jeu car,  
 Fermezia ei mo cheu d' antlar.  
 Al Bab en tschiel engraziament  
 Per quei regal aschi stupent!

O patria, o Rezia,  
 Miu car Grischun!

Florin Camathias.

---

## Per il beinstar della patria.

Nies Bab en tschiel,  
 Dai forza e statteivladad  
 Cun tia tutpussonza!  
 Vegn il combat  
 Tegn la malura lunsch naven,  
 Da nossa vischinonza.

Fai fermes tes umens urregions  
Per la giustia e verdad,  
Per il beinstar dils convischins  
Mantegn nus fermes per nos affons!  
Vegn il combat  
Per defensiun de dretg, verdad,  
Sin tei, grond Diu, nus sefidein,  
Victoria da tei sperein.

Gronds ei nies retg  
E datga nuot ses inimitgs,  
La crusch sigl ault sclarescha!  
Cun beins divins  
Il Segner, ch' ei tier nus vegnius,  
Siu pievel regalescha.  
La crusch vuless il nausch scatschar,  
Mo francamein stat il Sion  
Encunter il vegl Babilon,  
La crusch sigl ault po tarlischar!  
E senza fin  
Stat reginavel sogn divin.  
Sin tei, grond Diu, nus sefidein,  
Victoria da tei sperein.

Stai ferm cun Diu,  
O ventireivla patria,  
Stai cun la sontg' armada!  
Gests ei nies Diu,  
El dat la cruna al schuldau,  
Che smeina bein la spada,  
Per Diu e per siu pievel car,

El sogn combat per la verdad;  
 Per dretg e vera libertad  
 Nus lein cun Diu victorisar!  
 Vegn il combat,  
 Sche detti Dieus statteivladad!  
 Sin tei, grond Diu, nus sefidein,  
 Victoria da tei sperein!

Florin Camathias.

---

## L'enzenna dil retg glorijs.

(Vexilla regis.)

L'enzenna dil retg glorijs  
 S'avonza tarlischond splendidus:  
 La crusch, bandiera dil salit,  
 Ha veta dau e sogn agid.

Sil cuolm la lonscha dil schuldau  
 Il cor dil Segner ha plagau,  
 Che saung ed aua ein curdai,  
 Per liberar nus maculai.

Quei ch' ils profets han nunziau,  
 Verdad ei ussa davenportau,  
 Sco David di el psalm legiu:  
 Victoria aud' al Segner Diu.

Pumer de veta tarlischont,  
 Che portas fretg schi frestgentont,  
 Tiu best da Diu ei elegius,  
 Cul saung dil Tschut per nus springius.

Beada plonta, cun tes bratschs  
 L' unfrenda tegnas pils pupratschs,  
 Il tgierp de quel che spendra nus  
 Sil lenn alzau schi dolorus.

O crusch, da cor tei venerein,  
 Sin tei sperond nos egls alzein,  
 El temps ch' il Segner ha pituu,  
 La grazia dai al mund perdiu.

Fontauna de tut bien, o Diu,  
 Ei seigi laud a ti unfriu,  
 Al Bab, al Fegl, al Spert divin,  
 O Trinitad, ch' eis senza fin. Amen.

Florin Camathias.

---

## En bíala primavera.

Tut incantai da quei bi matg,  
 Nus mein sil crest sul vitg;  
 Nus lein guder cun bien adatg  
 Quei temps spetgau daditg.  
 Il freid unviern ei seretratgs,  
 Il tschiel fa biala tschera:  
 Con bein il mund ei serefatgs  
 En biala primavera.

Tut plena flurs ei gia la val,  
 Il tschiel ei clars, sereins;  
 E nos curtgins de cantadurs,  
 De tuns sonors ein pleins.  
 Perquei naven, vus stgirs quitaus,  
 En quella biala sera!

Il mund entir ei semidaus  
En biala primavera.

O pren si lev, gl' ei ussa matg,  
Pren anim frestg, miu cor.  
Quei ch' ei vargau lai esser fatg,  
Entscheiv' in cant sonor.  
Ils nibels vargan sur de nus,  
Dieus dat legria vera:  
Il matg tarlischa maiestus  
En biala primavera!

Florin Camathias.

---

### Sil cuolm dil matg.

La bial' aura ei en pei,  
Primavera cloma nus:  
«Si el cuolm vegni cun mei,  
Groma vi survir a vus.»  
Mats, mattauns, sil cuolm dil matg  
Da Tschuncheismas mei bufatg,  
Bi eis ei sils aults leu si,  
Flurs dat ei per in tschupi!

Cun cantar en legherment  
Nossa patria salidein;  
In honest divertiment  
Sin ils aults dils cuolms anflein.  
Tgei mirar, tgei tarlischar,  
Tgei bun' aria de fladar,  
Ed en tegia spel barcagl  
Nus anflein in dultsch termagl.



Sco in di dil matg rient  
 Giuventetgna stat en flur.  
 O, con gleiti fan sterment  
 Grevadetgna e dolur!  
 Mo denton lein selegrar,  
 La concordia conservar,  
 Libers, leds a cuolm lein ir,  
 Ed en pasch sedivertir!

Florin Camathias.

---

## Il schiember solitari\*)

In schiember vegl e sburritschiu,  
 Cun roma crutscha, scultschanada,  
 Sesaulza sin in ault plattiu  
 E tegn mirau sin la vallada,  
 Ch'ei lunsch veseivla sin tuts mauns  
 Cun praus ed èrs e vitgs, uclauns.  
 Orcans e bovas e lavinias  
 Han ses compogns daditg terrau;  
 Mo el da neivs e da purginas  
 Ha tochen ussa sedustau,  
 E dat aunc oz perdetga viva  
 Dil temps passau al temps ch'arriva.  
 Ils vents che tras la roma van,  
 Canera ramuronta fan;  
 E murmurems ch'ordlunder tunan,

---

\*) Canzun de pag della Ligia grischha alla fiasta federala de cant a Losanna ils 4 de fenadur 1928.

Las caussas dil vargau raschunan  
A tgi che sa, che po capir  
La tschontscha che selai udir.  
A tgi che vul risposta dattan  
E fetg manedlamein relatan  
Tgei ch' ei curriu, tgei ch' ei passau  
Duront il temps daditg vargau,  
E fatgs che fuvan emblidai  
Sur ura vegnan palesai.  
Fan de saver a tgi ch' empiara  
Las ovras de nos antenats,  
Dad els scaffidas per la tiara  
Da temps de pasch e de combats;  
Lur seduvrar, pitir, schemer,  
Ad els tut fan els de saver.  
Els dattan novas da schlatteinas,  
Che stadas ein de forza pleinas  
E disparidas ein daditg.  
Sur auas, pesta, fom e fiug,  
Sur mintg' uclaun e mintga vitg  
Els fan, sch' ins vul tedlar, in riug.  
Dasperas tuna la nuviala  
De leghers dis de nos babuns,  
De fiastas e de stiva biala,  
De giugs, termagls e de canzuns;  
De lur lungatg e lur manonzas  
De lur amurs e lur speronzas.  
Sco 'i vegn risdau da quels che san  
Maletgs e siemis emperneivels,  
Ch' egl avegnir sefan verdeivels,

Bufatg tras tgierp ed olma van  
 A tgi che fa sut el in sien,  
 In sien de stad, profund e bien.  
 Mo tgi ch' en siemis vul mirar  
 Tgei ch' il futur vegn a purtar,  
 Tener tschelau dil tuttafatg  
 Ils siemis sto cun grond adatg  
 Sch' el ina caussa scafferlescha,  
 Discletg cheutras el raccoltescha.  
 Il tschess che vegn dals precipezis  
 Fa sin siu spitg savens in paus;  
 E fugan vehements urezis  
 E farvageschan nauschs stempraus,  
 Sch' anfl' il camutsch ch' ei ordaviert  
 Sut el in franc e schetg albiert.  
 E sch' in orcan terment sesaulza  
 Sur vals e pezzas cun fraccass,  
 Ch' ei tuna, batta, ch' ei rebaulza  
 Sco sch' il greppam en tocca mass,  
 E sch' el ils pegns dalunsch zaccuda  
 Ch' ei fa tremblar il fundament:  
 Il schiember ferm lu seriscuda,  
 Vegn strusch in tec en moviment.

Alois Tuor.

---

## Mia dumengi' alva

Clar ardan las candeilas enta maun  
 Dils pigns che spetgan sil Salvader car;  
 Flommettas vivas cun colur de saung

Che pil Scaffider san seconsumar.  
 Sco las candeilas en lur tarlischur,  
 Dils pigns las olmas ardan da fervur. —  
 Dumengia biala denter tuttas,  
 Dalunsch, dalunsch, dalunsch eis ti!  
 Lunsch la fervur de tiu sogn di!

Resch alvas ein las rassas, alvs ils vels,  
 Ils matgs de flurs ed ils tschupials sin tgau.  
 Jeu quetel ver, stagl dils affons, tons dels  
 Vegni sin tiara dagl etern marcau.  
 Sils frunts sereins jeu mirel mai unfis  
 In radi d'innocenza dil parvis. —  
 Dumengia biala denter tuttas,  
 Dalunsch, dalunsch, dalunsch eis ti!  
 Lunsch l'innocenza de tiu di!

Sulegl migeivel scaulda la damaun,  
 Las fluras dorman aunc spetgond la stad,  
 Utschals salidan il di primavaun;  
 En tgeua devoziun la fuola stat,  
 Vargond a pèr plaunplaun ils affonets  
 Da pasch beada inundai, quiets. —  
 Dumengia biala denter tuttas,  
 Dalunsch, dalunsch, dalunsch eis ti!  
 Dalunsch la pasch de tiu sogn di!

Carli Fry.

## Ballada de Pastgas

Naven eis ella ord la val grischuna,  
La matta biala sco de latg e vin.  
«Con lev ch'ins quella stretga val banduna!»  
Ha ella ris e spons buc in larmin;  
Mo suenter ella ha mirau aunc ditg  
    Il vegl clutger dil vitg.

Il marcauun cun sias vias ladas  
Ha bein plaschiu als giuvenns églis sereins:  
«Co las mattauns van legras e fittadas!  
E jeu, la flur dils cuolms, sun jeu de meins?  
Jeu vegn mo tard dad alps e praus ed ers  
    Tier rosas de plaschers!»

Onns ein vargai, la sonda sontg' arriva,  
Ed en baselgia cuora tut il vitg.  
Sulet la veglia tatta stat en stiva  
Ed ura ses rusaris bein e ditg;  
Quels van schi lunsch ad encurend e ston  
    Anflar in car affon.

Igl esch sesarva: ina rugadura  
Stat leu cul tgau sbassau mirond anen.  
La tatta fa ca stem, entscheiv' allura  
Perfin aunc a cantar cun ardiment  
Avon la palma verda el cantun  
    Sin Pastgas la canzun.

Uss ei la tatta stauncla e cupida,  
Ils mauns ein in en l' auter ferm serrai;  
Spert ei la jastra neu dagl esch currida  
E squetsch' ils égls cun larmas tut bugnai  
Engiu sils mauns serrai: «Sedestadei!  
O tatta, perdunei!»

«O tatta, perdunei! Sun returnada,  
E Pastgas less jeu celebrar cun vus —»  
— ««O Segner car, con ditg naven eis stada?  
Tgei ha clamau tei anavos tier nus?»»  
E la pupratscha mira silla crusch  
E clara vegn la vusch:

«O, la dumengia dellas sontgas frastgas  
Hai jeu egl jester mai giu emblidau.  
Sil vegl clutger el vitg culs zenns de Pastgas  
Hai jeu en tuttas vanadads mirau.  
Uss sai jeu crer, sperar e carezar,  
Urar e selegrar!»

P. Maurus Carnot.

